

To 致：The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港上海滙豐銀行有限公司

Date 日期	day 日 / month 月 / year 年

RENMINBI COMMERCIAL CURRENT ACCOUNT OR RENMINBI TRADE SETTLEMENT SAVINGS ACCOUNT - RENMINBI EXCHANGE INSTRUCTION AND DECLARATION (FOR RENMINBI OUTWARD TELEGRAPHIC TRANSFER APPLICATION)

人民幣商業往來戶口／人民幣貿易結算儲蓄戶口－人民幣兌換指示及交易聲明（適用於人民幣匯出電匯申請）

Note 注意：1. Please tick where applicable. 請在適當的地方加上剔號。

2. For the avoidance of doubt, this form shall at all times forms part of the Telegraphic Transfer/Interbank Fund Transfer Application Form completed or to be completed by the customer in connection with the Renminbi Outward Telegraphic Transfer referred to in this form.
為免存疑，此表格是客戶已填寫或客戶將填寫的電匯／跨行轉賬申請書所提述的人民幣匯出電匯的一部分。

3. CNY is the currency code for Renminbi (RMB). 人民幣（RMB）的貨幣代號為「CNY」。

I. Company Information 公司資料

Account Name in English 英文戶口名稱

II. Related Telegraphic Transfer Instruction Details 相關電匯指示詳情

TT Reference (if any) 電匯編號（如有）	Amount 金額 CNY 人民幣	Processing Date on Application Form 電匯申請書的辦理日期
Beneficiary Name 收款人名稱 (The beneficiary must not be a personal account and the beneficiary has confirmed that relevant approvals from authorities in mainland China have been obtained. 個人戶口不能作為收款人，且收款人確認已獲得中國內地有權機構的相關批准。)		

III. Renminbi Exchange Transfer Arrangement 人民幣兌換轉賬安排

I/We authorise the Bank to arrange for Renminbi exchange transaction in my/our accounts and I/we understand and agree that the Bank will effect the exchange transaction at the Bank's prevailing exchange rate without notice.

本人（等）授權貴行安排於本人（等）的戶口進行人民幣兌換交易及本人（等）明白並同意貴行可按貴行當行匯率為本人（等）進行兌換交易而不作通知。

Please refer to my/our submitted Renminbi exchange instruction 根據本人（等）已遞交的人民幣兌換指示

Date 日期	Amount 金額 CNY 人民幣
---------	----------------------

My/our Renminbi exchange instruction below 根據本人（等）下列人民幣兌換指示

Account to be Credited 入賬戶口

Amount 金額 CNY 人民幣

Transfer Date 辦理轉賬日期

Renminbi Trade Settlement Savings Account attached to my/our Business Integrated Account (the "Renminbi Account")
附加於本人（等）持有的商業綜合戶口的人民幣貿易結算儲蓄戶口（下稱「人民幣戶口」）

Account Number 戶口號碼	- 838
---------------------	-------

Standalone Renminbi Commercial Current Account (the "Renminbi Account")
獨立的人民幣商業往來戶口（下稱「人民幣戶口」）

Account Number 戶口號碼	- 209
---------------------	-------

Standalone Renminbi Trade Settlement Savings Account (the "Renminbi Account")
獨立的人民幣貿易結算儲蓄戶口（下稱「人民幣戶口」）

Account Number 戶口號碼	- 285
---------------------	-------

Account to be Debited ("the Debit Account for Renminbi Exchange") 支賬戶口（下稱「人民幣兌換支賬戶口」）

HKD Savings 港元儲蓄

Account Number 戶口號碼

HKD Current 港元往來

Account Number 戶口號碼

Foreign Currency 外幣

Account Number 戶口號碼	Currency 貨幣類別
---------------------	---------------

Business Integrated Account 商業綜合戶口

Account Number 戶口號碼	- 838	Currency 貨幣類別	Account Type 戶口類別
---------------------	-------	---------------	-------------------

IV. Declaration 聲明

1. I/We declare that the telegraphic transfer transaction referred to above is solely for the settlement of cross-border trade or such other transactions as allowed by the relevant authorities in mainland China and that the amount of Renminbi to be exchanged under this form can only be used for effecting such telegraphic transfer.
本人（等）聲明上述電匯交易僅用於支付中國內地的跨境貿易或其他中國內地有權機構允許的交易，且此表格所填寫的人民幣兌換金額只用於上述電匯。
2. I/We declare that to the best of my/our knowledge and belief all the information contained in this form are true, correct and complete.
本人（等）聲明就本人（等）所知所信，此表格上每一項目資料均屬真實、正確及完整。
3. I/We understand all transactions through the Renminbi Account is subject to the law and the guidelines and regulations as provided by the relevant authorities from time to time and the Bank is fully authorised to reject my/our transfer / exchange / remittance or other transaction instructions are in violation of the applicable provisions and I/we shall be solely liable for all losses, costs, expenses and charges resulting therefrom.
本人（等）明白經人民幣戶口的全部交易均需要遵守有關法律及由有權機構不時發出的所有指示及規則等。如交易違反有關法律及由有權機構發出的指示及規則，貴行可全權拒絕執行本人（等）轉賬／兌換／匯款／其他交易的指示，而本人（等）須負責由此引起的所有損失、成本、支出及收費。
4. I/We understand that in the event that I/we cancel my/our Renminbi exchange / remittance transaction instructions or my/our Renminbi exchange / remittance transaction instructions are rejected and/or returned, the Bank will convert the Renminbi back to the original currency at the Bank's prevailing buying rate or the Bank's original selling rate, **whichever is lower**, and deposit the resulting sum into my/our Debit Account for Renminbi Exchange without notice and the Bank is fully authorised to deduct any charges from the Debit Account for Renminbi Exchange. I/We shall be solely liable for all losses, costs, expenses and charges resulting therefrom. 本人（等）明白如本人（等）取消人民幣兌換／匯款交易的指示或本人（等）人民幣兌換／匯款交易的指示被拒收及／或退回，貴行會將人民幣兌換回原本貨幣並按貴行的當行買入價或原本的賣出價計算（以較低者為準），存入人民幣兌換支賬戶口而毋須給予通知及貴行可從人民幣兌換支賬戶口扣除任何收費。本人（等）須負責由此引起的所有損失、成本、支出及收費。

V. Signature 簽署

<p>X</p> <p>Authorised Signature 授權簽署 (Should correspond to the signature of the Renminbi Account 須與人民幣戶口的簽署式樣相符)</p> <p style="text-align: center;">S.V.</p>	<p>For Renminbi Exchange Transfer Arrangement 只適用於人民幣兌換轉賬安排 (Please sign if signature is different from the Renminbi Account 如與人民幣戶口的簽署式樣有別，請簽署)</p> <p>X</p> <p>Authorised Signature 授權簽署 (Should correspond to the signature of the Debit Account for Renminbi Exchange 須與人民幣兌換支賬戶口的簽署式樣相符)</p> <p style="text-align: center;">S.V.</p>
--	---

OPS347R3-m (07/04/10) 1